

來件 華埠獅子會一年來服務的回顧

華獅會

光陰易逝，日月如梭，聖誕佳節，降臨臨臨，華埠獅子會全體會員誠懇地向各界人士恭祝聖誕快樂，並願一九七三年世界獲得永久和平與發展。本會十分感謝各界人士過天熱心支持，慷慨解囊，幫助華埠獅子會服務工作，茲將該會一九七二年社會服務工作摘要於后：

- 一、捐輸援助「亞芬尼士坦」健康計劃，該計劃訓練醫生，及使該區人民能獲得新式醫療治療。
- 二、捐輸眼鏡給與印第安人。
- 三、舉行友誼餐會，將售出餐券所得款項捐與友誼會基金，為增進各民族團體良好關係。
- 四、設置招待從活區湖區來之十六位印第安兒童。
- 五、今年世界獅子會服務週，該會特設中式酒菜招待，十位盲人兒童。
- 六、參加長途賽跑。
- 七、籌款捐助卑詩殘廢兒童團為基金。
- 八、捐出五位獎學金贈與不列顛高級中學貧苦之學生。
- 九、參加支持籌款運動，建築×醫院，增加基金，為一九七二年至一九七三年院方設備，需要。
- 十、舉行特別餐會，籌款贈與×醫院。
- 十一、舉行中國新年餐會，籌款補助×醫院基金。

棄家出走。每年十萬

日期

但總仍要找到丈夫，何處才可進行這種訴訟，她可以請私家偵探去找失蹤的丈夫。

如何可以減少離家出走的丈夫呢？離婚訴訟方法起碼要改革，太太需要減少其對丈夫的物質要求及對丈夫的職業成就，對表示欣賞。她們要調整家庭的事務及使丈夫有休息的機會。太太的體貼與不過份追求物質的享受，丈夫自會傾全力于賺錢及可以把精力安撫嬌妻了。【完】

生活講座

(二九三)

寒風凜冽唔夠火 人人想到要進補

不免有些衰疲及耗損，有許多人，平時不珍惜自己身體，恣意胡為，把身體上寶貴的一精，氣，神，都消耗了。使得身體有些損傷，這時就需要重新把它修整一下，也就是對身體上某一缺點作修理的工作。

三是「加油」：身體要是本來很健，沒有什麼缺陷損傷，那末就要做加油工作，好比一輛新的汽車，本來很好，但要是你不加油，使用的時期就要減少。

四是「施肥」：任何植物，每一年之中，必定要有一次或一次以上的施肥，否則即能生長，也長不大的。除了野生的植物，依賴雨水和日光之外，凡是人力栽培的樹木花草以及穀類、菜類，生果，都要仰賴施肥來助長它們的生長，否則長也不大，總是沒有美好的收穫的。人身的生長期中，需要不斷的營養，正如植物施肥相同。



文心書局

MOON SHUM BOOKS 112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大
古聖唱古手貝參
松誕片今工殼茸
盆宮唱圖藝國成
景燈帶書品畫藥

發批沽零

文華花店

Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

無任歡迎
花籃花球
結婚花球
盆栽樹木
四季鮮花
本店常備

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。
電話：433-4515, 876-9462, 879-1067

精工修理取價從廉
起貨快捷

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至五時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期日休息

何桐相館
9 E. Pender St. 電話：681-5848 879-5506

藝術人像 結婚喜照
紀念照相 攝影舊相
特約外影 禮服租借
沖曬放大 又平又快

護照相
二張二元
彩色射印
每張廿三仙

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

平特格價 大宏效功 告廣片燈 幕戲登用

同場加映：桃李春風

今天隆重放映
邵氏出品超級武俠片打鬥巨獻
MATURE ENTERTAINMENT

禧新賀并 誕聖祝恭
躬鞠仁同体全院戲氏邵

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates
Realty Ltd.
何仲生
Johanna C. S. Ho

新地址：5715 Joyce Rd.
(41st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.
電話：Office 437-1107, 688-8948
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448

▲威實業有限公司自一九七二年九月廿一日起改名為「滿堂紅實業有限公司」，特此聲明。

▲東區，牛車水近咖啡街三層入息屋一幢，每月收租淨額約三百五十元，存車房，土庫，首層壹萬元有商量，誠投資好機會。問郭光沐

▲市中心，中街商業地盤，入息兩層，舖面六十尺寬，入息每月約五百元，開價六萬八千元。問郭光沐

▲東區，由鐵尼街近喜士定街巴士站結站，一兩四睡房，一兩，開價五萬五千元，抵買。問郭光沐

▲東區，阿登納街近古田仔，十一年新，一兩三睡房，全土庫，土庫古屋一幢，開價三萬三千九百元。問何仲生

▲東區，域多利近六街士德街入息屋一幢，兩層，均一廳兩睡房，廚房齊全，實價式萬八千九百元。問何仲生

▲尚有柏文入息屋商業樓宇，業舖，咖啡濕等，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋舖及生意，歡迎僑胞交與本公司出賣，服務保證週到。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

愛祖國，
用國貨！
國產鵝牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，
幸勿錯過機會。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel 684-4428

新運到
冬節禮物 應有盡有
賀年商品 請為選購
唐山各種水貨
冰霜魚蝦
各種咸魚
源源運到 保證新鮮
又到今年
大幫通勝 水仙花頭

CANADA TRUST
收租管理
各種生意
投資地皮
工商樓宇
買賣房屋

湯天豪
416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 582-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG
Kingsway 兩層商業樓一幢，近Simsen Sears百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。

▲近學校，車站，開價四萬五千元。

▲四十一，明伯文，一年新，有地下停車場，升改機位於Brentwood高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先先得。

▲賺錢旅館因業主退休讓讓，約一百座位，一切設備齊備如新，特溫哥華市區，好投資。

▲倘有大生意盤不能盡錄，一切詳情，請電區內詢問。

社行旅人證公俠望黃
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202

避寒遊覽身心康樂及時行樂
職員熱誠各種言語請來接洽

◎遠遊香港及東南亞探訪親友
◎近遊檀島墨國三凡市及南美
◎移民特價機票分期付款代辦手續
◎代定各埠酒店及遊覽各種保險
◎種種機票樣樣有賣

辦公：平日照常星期六下午照開

▲好商業地皮 25 x 35 最少可建十二間舖位如樓上公廨住宅，近兩大街路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。

▲Downtown 街角新商舖商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿三萬五千元。須一半由業主，餘額充給業主。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證

鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，

雲秘書賚路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B C
PHONE: 685-3935

有銀揭生
私人購車置業或商業貸款
以銀行利息計算，比任何
貸款公司或百貨公司特平

特別五厘
存款有政府保障每人式萬元
萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時
經理：黃宗振



南越和戰局面之演變

海格將軍向阮文紹、西貢政府大施壓力，再為基辛格舉行一次、或者是最後一次之秘密會談鋪路是公開之秘密。據路透社西貢二十日電稱：「西貢國家事務總理阮文紹與海格將軍，今日抵達西貢，討論有關南越強硬反對美越問題。海格將軍，今日抵達西貢，討論有關南越強硬反對美越問題。」

海格將軍，今日抵達西貢，討論有關南越強硬反對美越問題。海格將軍，今日抵達西貢，討論有關南越強硬反對美越問題。海格將軍，今日抵達西貢，討論有關南越強硬反對美越問題。

海格將軍，今日抵達西貢，討論有關南越強硬反對美越問題。海格將軍，今日抵達西貢，討論有關南越強硬反對美越問題。海格將軍，今日抵達西貢，討論有關南越強硬反對美越問題。



【接轉載版】

一週來所傳的，最後一步工作，僅是等待雙方簽字而已。在這種情形下，西貢政府還有選擇餘地嗎？作者以為是有，不僅有選擇餘地，而且可以爭取主動，阻止匪徒進一步與河內越共妥協。

【未完】

警探三碎神仙夢 拘捕雲霧廿一人

（港訊）西區警探接獲線報，由文成坤率領幹探，在三處毒窟搜索。在一番部署和按察行動之後，廿一名男子帶批，連同帶署。

八十七個烟盅內貯鴉片及七支烟槍，三粒烟炮，以及烟燈，烟托烟斗一大批，連同帶署。

在廿次掃毒行動中，收獲最大者為在鴨脷正街一間大型木屋所破獲的一宗。

該處位於山腰，拾級而登便到該木屋。木屋外望不大，但進內則覺寬敞，裏邊睡床直竹，烟霧騰騰。

當掃毒人員衝進屋內時，衆仙家正昏沉狀態，不知人間何世。

及香味郁悶起，仙夢破碎，愕然相顧之間，已作階下囚。

當十五男子十分乖順束手就擒，其後警探在該屋進行搜索，搜出大批吸毒用具。

較早之前，掃毒人員分別在七號差館附近及田灣一處地方破獲同性質的毒品，并帶走六名男子若干吸鴉片道具。

競投地下鐵路工程 怡和和記磨拳擦掌

限令六個月內作出報告，該計劃小組在財政司夏鼎基領導下，使香港的地下鐵路工程，由一個才貌出來的特字閣中少女，備受不少異性的熱烈追求，究竟花落誰家，相信在本月內便有所分曉。

英、美、法、德、日等多國財團，先後曾表示有意於此項計劃，并爭相出標競投興建工程的合約，其中尤以和記為首的英資財團，及以怡和、三菱為首的日資財團競爭最烈。

雖然目前如果預料這份合約將由誰家獲得，實乃言之過早，但由財政司於上月中旬先後前往倫敦及日本商討有關地下鐵路問題的跡象來看，一般相信，似乎競爭的焦點放重於怡和和記兩大集團身上。

由於財政司的討價還價，夫和心戰運通適宜，使這兩個不同國籍的集團不得不付出更優厚的條件，期投得興建這項最低估計亦達六十億的建築合約。

（未完）

哀謝

先考譚瑞麟字衍三麥公府君之喪經于十二月十四日下午三時假座暗市廣福樓館舉行喪禮出殯歸土安葬海葬墓園 叨蒙宗親戚友世誼照臨賜花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

未亡人 鍾氏
孤子 國森
孤女 媽珍 珍珠
媳 陳氏
媳 李煥民余錫儒
少婿 李煥民余錫儒
男女孫及男女外孫十餘名 同叩謝

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 忠誠服務
應有盡有 取價公道

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

承接木工 土庫裝修 傢俬飾品 免費估價 僑胞光顧 保證滿意

陳偉
電話：二五五·三九四二

利僑公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
881-1734

大批貨品新到
半乾濕吊片尤魚
半磅庄金匙牌鮮明中蝦肉
各種罐庄油浸咸魚
上海缸裝靚咸蛋
十二安上海梅林榨菜
十磅瑞士糖
各式台灣磁器
貨式齊金
行情印備
函索即奉

旅之遊家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 684-8527
Vancouver 4 B.C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

大酒家作風 大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 晚餐 筵席
菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三·壹九三五

實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

樓宇 125-898
商業 121-5621
買賣 476-7771
李荷蓮 922-6635

水隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
881-1734

新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大腸
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone BR-2651 BR-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐青刀豆

翠華園
Pavilion Garden [Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-8824

國貨最多 價錢最平
人有我有 人有我有

冬季全面大減價
服裝棉織品部 全部九折
皮鞋部 全部八五折
成藥部 全部八五折
食品土產茶葉 全部九折

日期由十二月四日至十二月廿四

中和行
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St. Vancouver B.C.

加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎



秘

這說法是：秘密是保守不來的「十目所視，十手所指，其嚴乎！」許多不可告人的秘密，愈要保守，愈要敗露，當東窗事發時，說不定由此身敗名裂。

我還是贊同司馬光的作法，平生所為，事無不可對人言，假如心有所嫌，宜洩出來，倒也卸去精神負擔，何況今日更不必畏懼什麼？

郭子儀大開門戶，自示無他，這也是絕疑杜謗的作法，一個光明磊落的人，只管小人中傷謗謔，也不會有相信的。

陳平解衣佐刺船，解除隱蔽，尤為千古妙絕之事。(完)

密

先考字在豪別號樓閣公府君廣東開平橋石堡石江里人痛於十二月四日在聖阻什醫院無病壽終享年九十九歲不孝等隨侍在側遵禮成服於十二月七日扶柩歸土安葬於海壇墳場叨蒙宗親戚友伯叔婦孺賜賜花圈輓聯執紼素車隨行高誼隆情均感謹此哀謝

孤子如卓如傑耀文
孤女「麗姬」適黃門
麗嬌適葉門
淑芳適盛門
媳謝氏蔣氏
女婿黃國藩葉榮榮盛成祥
男孫雄漢維漢華漢
女孫妙倫妙玲美賢
孫媳林氏
外孫十一名 曾孫一名

惠賜芳名 恕不稱呼
「聘儀」黃國藩合家五十元，在堅二十元，雷健兒三十元，仲添房，憲成，黃職，黃芸女士，崇德合家(每十元)在賢，梓錦共十五元，道明夫婦，李潤庭，胡灼(每五元)在源道年，在遠，威權，常瑞，天長婦每二元。

Mr. & Mrs. Ken Woo, \$10; Mr. & Mrs. G. Nitta & Family, \$10;
Mrs. Yip Mow, \$5;
& Mrs. B. Anaki, \$10.

「花園素車」金滿，子樹，在社，樹銘，在倫，在禮，麗芳，榮爵，道影，在堅，崇德(以上周姓)

哀謝

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。貧而無怨難，富而無驕易。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貧亦足。

何棟藩(以上每合家)周怡旺，李家聰，關則華同，家論，維慶，開強，瑞輝，瑞燈，瑞松，瑞同，黃堯鳴，周惠英同，周憲成，道揖同，福利隆同人，三德書社同人，愛蓮公所同人，仲添房同人，至德堂同人。

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

承接清理垃圾工務

本公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。

電話 254-6008, 255-3589 接洽。

老招牌
新電話 二五三二二五三二
積梁建築裝修
Leong's Construction

Mrs. Der Kaiway (Quan Shee); Mrs. Der Kai-way (Wong Shee); Mrs. Ida Kaiway; Mr. & Mrs. Q. Gee; Mr. & Mrs. Dan Tom Lee; Mr. Stanley Wong & Family; Mr. Yip; Mr. & Mrs. Herbert Lee; Mr. & Mrs. Bill & Mrs. Frank Der; Mr. & Mrs. Jin King; Mr. Woo; Miss Margaret Woo; Mr. & Mrs. Harry Clifford Kong; Mr. & Mrs. Peter Chew; Mr. & Mrs. C. F. Chow; Mr. & Mrs. Wilfred Chow; Mrs. C. F. Mrs. Albert Lum; Mr. Ng Lum; Mr. & Mrs. Chow; Mr. & Mrs. Daniel Wong; Mr. & Mrs. Don Quon; Mr. & Mrs. George Kaiway; Mr. & Soon Wing Chow; Mr. & Mrs. Howard Chan; Mrs. James Der; Mr. & Mrs. Mac Yip; Mrs. Mr. & Mrs. Monty Lee; Mr. Sam Lee; Mr. & Alice Lee; Mr. & Mrs. Lee Chin; Mr. & Mrs. Mrs. Fred Lowe; Mr. & Mrs. Hayward Kaiway; Chuck Lew; Mr. & Mrs. Peter Chow; Mr. & Mr. & Mrs. Jack Dear; Mr. & Mrs. Chong Mrs. Jim Cho; Mr. Albert Chow; Mr. David Guey; The Staff of the Public Relations Post Chow; Mrs. Chow Yen; Mr. & Mrs. Jim Chow; Office; Pender Florist.

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

一九七三年新到
彩色電視機

政府文憑 技師修理 快捷妥當

漢記麵家

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.
電話 682-9620

鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節

營業時間：
上午十一時
至晚十一時
(逢星期一休息)

翡翠樓新營業時間

本店新營業時間如下：
星期一至星期六
每日上午十時至夜壹時
星期日及上午十時至下午九時止
諸君光顧 希請留意

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 (Powell St.) Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角色
木刻竹器，紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

聖誕大減價
彩色電視機
三百四十九
電視，唱機，
音響，電爐，
唱片，唱帶。

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一-一〇三〇

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

入綫路汽車及家
庭式唱機，唱帶

香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址

聯興公司

RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

本號代理
印度加厘
各種味粉
香沽批發
一律歡迎

鹿尾丸

各國可能入口
為強健身體之寶

服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時常加培補，方能強健益壽，本號出品鹿尾丸，乃能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。茲有美國山且寸埠，周慶源，羅國新，吳地坤，司徒道之，麥祥，李星利，陳世保，張晉山寸埠黃國器，馬廣榮，伍晉子，黃慶發，林普安等鹿尾丸補丸見功效，力為介紹，有等疑時，請向本行查詢，公佈於社會人士，可也。鹿尾丸每盒五十元。

中國藥房通函處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

新辦到 大金錢龜

華高星 大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 F. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到
台灣大柑
味香即食米粉

謝啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥膏，治理男婦兒內外陰陽各種病症，並製備百種之藥膏，有秘方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚瘙癢之頑症，亦有秘方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥當，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或退回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此良機。

厚毛陽圈每只三元
CHINESE HERBS
126 LOONE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

月蓮花舖

Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備週年生花
揀選結婚花球
特製結婚花球
各種花牌花圈
價錢平廉物美
見特設代理處
片打街東一號
雲生

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

T.P.Y. Travel Service

11 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5654

Agents For Orient & Pacific

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

國信公司

FRANK-NATION IMPORTERS LTD.
59 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

大幫冬節貨品源源運到
各江雜貨 罐頭食品
京菓海味 送禮糖菓
男女拖鞋 沙田蜜柚
地道藥材 雙托水仙花頭
各種成藥：
追風透骨丸 黃立光風濕油
特效治濕痛丸 許仁補腎丸
正亞拉市架海狗鞭海狗丸

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268

特製蝦餃皮夾 快捷便利
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼侯鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華利有限公司

Hestley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近福街西邊牛欄街口

安號

JOON ON COMPANY LIMITED
433 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

津津有味譚

陳存仁

第三類：關於貧血的神經衰弱

上述兩種神經衰弱，患者以男人為多，現在所談因血份不足的神經衰弱，患者却以婦女為多，它的証象大致如后：

面色：面色蒼白，白是皮色青白，容顏不見滑潤，灰滯而無光彩，眼眶常帶黑色或是灰色，翻開下部眼皮的內層，便覺清清爽爽，鮮紅的血絲，手指甲部份不呈紅潤，如果抹去，指甲甲面，顯然是顏色很清白的。這是貧血的主要現象。

問題兒童？還是問題父母？

一個典型的例子是：一個八歲的孩子，時常在校滋事，且曾放火數次，他的父母無法管教，只得求助於兒童心理專家，但經醫生們詳細詢問後，却發現這位男孩的父母在管教孩子的意見上，發生了嚴重的分歧，其程度已到了爆發的頂點。原來父母對孩子管教過嚴，而母親則對孩子偏袒，放縱，於是父母的不合理造成了孩子的乖張，滋事，放火都成了他發洩內心苦悶的對象。這對夫婦在接受醫生勸告接受心理治療後，夫婦間的情感恢復正常，在管教孩子的方法上取得了協調，於是孩子不再放火滋事了。

這是在發生在外國家庭內的事，但我相信，一般的中國家庭內，一定也不乏此種問題兒童及父母，那麼上面所說的事例則足為我們借鏡，總之，這是一個新的理論，用新的方法，來幫助父母們解決問題兒童，在問題兒童的家長們則不妨一試。

最後「家庭」的姐妹們且莫見怪；因為據心理專家說：在心理學上治療問題兒童的傳統醫治法是醫治兒童及他的親對父親來說不起作用的。

驕傲自大要不得

一只成天夜夜亂飛的小蚊子，逢人便誇他的聰明和本事。

他對蒼蠅說：「汝別看我的身體又瘦又小，我却是世界上最本事的人呢！」

蒼蠅說：「何以見得？」

蚊子驕傲的反問道：「汝認為這自己以為是萬物之靈的人類怎樣？」

蒼蠅不加思索，馬上答覆：「那當然

哀謝

先考卓卓華字崇聚李公府君痛於一九七二年十一月二十日病終於聖約瑟醫院，享壽七十有五歲。不孝等家隨侍在側，親含殮禮成，於十一月四日假座聖約瑟醫院禮堂舉行喪禮，安葬於科市蘭墓園。叨蒙宗親戚友惠賜花圈，素車隨送，高誼隆情，均感德此致謝。

未亡人 趙氏
孤子 國瓊
媳婦 曾氏
男孫 紹凡 女孫 靜宜
合家叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼
李崇聚 曾昭信 每卅元
文彬 仁瀚 炳福 馬氏瑄 朱仲紹
每廿元 謝崇照十五元 李崇渭 馮芬
馮泉 李南 建麟 煥光 沃占 蕭賜
鄭保榮 吳善輝 黃嘉盛 趙佐良
陳卓豪 陳百健 陳維德 鄭煥華
鄭煥森 馮錦 馮煥融 吳錦波 以上
合家每十元 陳錫儒李炳彩彭瑞麟
共三十元 趙賢富 蒙養 馮潤棠 俱
合家每六元 曾保昌 文錫 陳孟溫
趙開禧 玉堂 華壯 伍維勤 維鑾
馮開禧 李其翰 培根 海群 仁濃
文達 英輝 灼霖 以上合家每五元
黃祥旺 李殿賢 謝優銀 劉星漢
黃祥旺 每四元 伍緒學 陳星漢
下均 以上合家每三元 雷金明 壽意
葉暖 陳燕輝 馬銘林 關芳 馬伯
黃彩嫻 蘇烈 劉北球 劉德 孫金
李儒媽 蘇媽 廖媽 鄭媽 每式元
余媽壹元

代東

謹訂於一九七三年一月一日(星期一)下午一時為慶祝本堂第四十五週年紀念慶典並設茶會招待是日下午五時假座桃園、陶陶兩大酒家寅具薄酌公議屆時統請各埠鄭榮陽分堂暨列位昆仲伯叔孀姆兄弟姊妹依時光臨指導藉增光寵

雲埠鄭榮陽總堂同人鞠躬

(附注) 席券大人每張四元，婦女每張二元，中童未滿十八歲以下至十二歲每張二元，幼童未滿十二歲以下及六十八歲以上之男女老人免費領取，請於十二月廿八日前報名領取以便排席

計告

先嚴維棟字憲隆周公府君廣東開平縣人，東和年人，於一九七二年十二月十九日病終正寢，享壽八十有六歲。謹擇於十二月廿七日(星期三)下午一時假座聖約瑟醫院禮堂舉行喪禮，出殯於山景墓園。宗親戚友誼長此計。

未亡人 胡氏
孤子 章富
媳婦 黃氏
女孫 黃芳貴
內外男女孫十餘名 同泣告

興旺雜貨舖出賣

位於二六九三號街，如意者請洽。

本報因城埠人事料理，不能兼顧。迫於一九七三年起，不能繼續即日運到派送，轉由每從郵局付報呈閱，凡城埠戶，如蒙繼續訂閱，請與本報代理人林福壽君接洽，或將中英文姓名、地址，於十二月廿日以前，直接通知本報經理部，俾得辦理郵寄手續，以便於明年元月三日起，從郵局付報呈閱，中原委，請祈亮鑒為盼。

大漢公報經理部特啓
一九七二年十二月十四日

清理阻塞水喉

先驗請金成字誠忠劉。府君中山式區路角。昨因身體不適和車入聖保羅醫院。調理不幸於十二月十七號凌晨二時溘然逝世。享壽七十八歲。不孝兒媳孫兒女等隨侍在側親含殮禮成。服殮於本月廿二日下午壹時假座聖約瑟醫院禮堂舉行喪禮。出殯於山景墓園。宗親戚友誼長此計。

未亡人 鄭少貞
孤子 華德官元
媳婦 李氏
孫兒女等 同泣告

華埠孖屋下層招租

內邊新三層房。開齊齊備。月租四百五十元。在七七七七街。電話六八八二。六零〇五

新建華麗上下孖屋
建築家自賣。每層三睡房。廳廚浴室。價錢相宜。域多利及大馬路。
電話五五四。壹三五六

十二月十九日至廿二日星期二至五 晚七時半放映
彩色寬幕時裝文藝大笑片
吉屋招租 岳陽 領銜主演
吉屋招租，條件多多，非眷莫問，要有老婆，孤男寡女，將錯就錯，掛名夫妻，笑話成籬。

同場加映 彩色寬幕武俠打鬥奇情片
萬里雄風 上官靈鳳 領銜主演
田鵬 領銜主演

請注意：茲為便利觀眾購票，特請片打街東TOM'S TAXI代售票。本週票價：成人一元十毛，學生壹元五毛，小童五毛

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B. C.

鄭樹輝 代理人
Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：685-6983

擬刊登賀年廣告者請注意
茲值新年將屆，印務特繁，凡工商團體學校及私人，擬刊登賀年廣告者請於本月三十日以前來稿本報，俾便早日排印，庶免延誤為荷。

請惠賜報費、廣告費、印件費。
又本報以年關在即，賬務理結，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或廣告費或印件費者，請祈一數惠下，是所至盼。

再者：每年於冬節之前，郵局收到來往郵件，例外特多，每日報章，本報均依時呈交郵局，或偶有阻延，敬請諒察是幸，專此預祝

新春康樂 本報經理部謹啓

祖國特級皮鞋
八折優待由今日至元月十五號止
女庄珠仔拖鞋特價。農場廠做工靴特平。設有整裝染鞋染手袋部。

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service, 3353 Cambie St.
at 17 Ave. Phone 874-1934

徵求伴侶
男子卅二歲，來加廿年，身材五尺十寸高，重百七十磅，有中等程度，有生意，做有汽車用，因家中親人少，不想回港成親，所以擬與合色開邑女子，年廿四歲至三十，最好有些中西學問為佳，有意者請付來相片電話及地址，定守秘密。通訊處：P. O. Box 727, Vancouver, B. C.

土庫聯房出租
套房、廳、廚俱備，包電火暖氣，自己門口。六時後電四三七。〇五六八

聯房出租
包電火暖氣，自己門口出入。電話貳五三。七〇一

清理阻塞水喉
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

宜請中西廚兩名
工金從優，如意過滿。請來函或電。話七八八。貳貳六一。卓永坤余榮榮接洽
Ming Yee P. O. Box 60, Chelwynn, B. C.

宜僱華女打字機員
在男裝車衣廠工作，明年元月初開始上班。如意者致函後列接洽。
Draehine Clothes Ltd., 823 Clark Dr., Vancouver, B. C.

精修電爐及家庭電具
電話：貳五五 七四三三
貳五三、八六三八 金雷

余世積鳴謝啟事
弟此次競選雲埠教育委員，荷蒙各僑團及社會賢達，親朋戚友，熱情鼓勵及支持，得以當選，高抬厚意，寸心銘感，未能逐一登門道謝，深為歉仄，特登數目，藉申謝悃，並祝諸位健康

余世積謹啓

